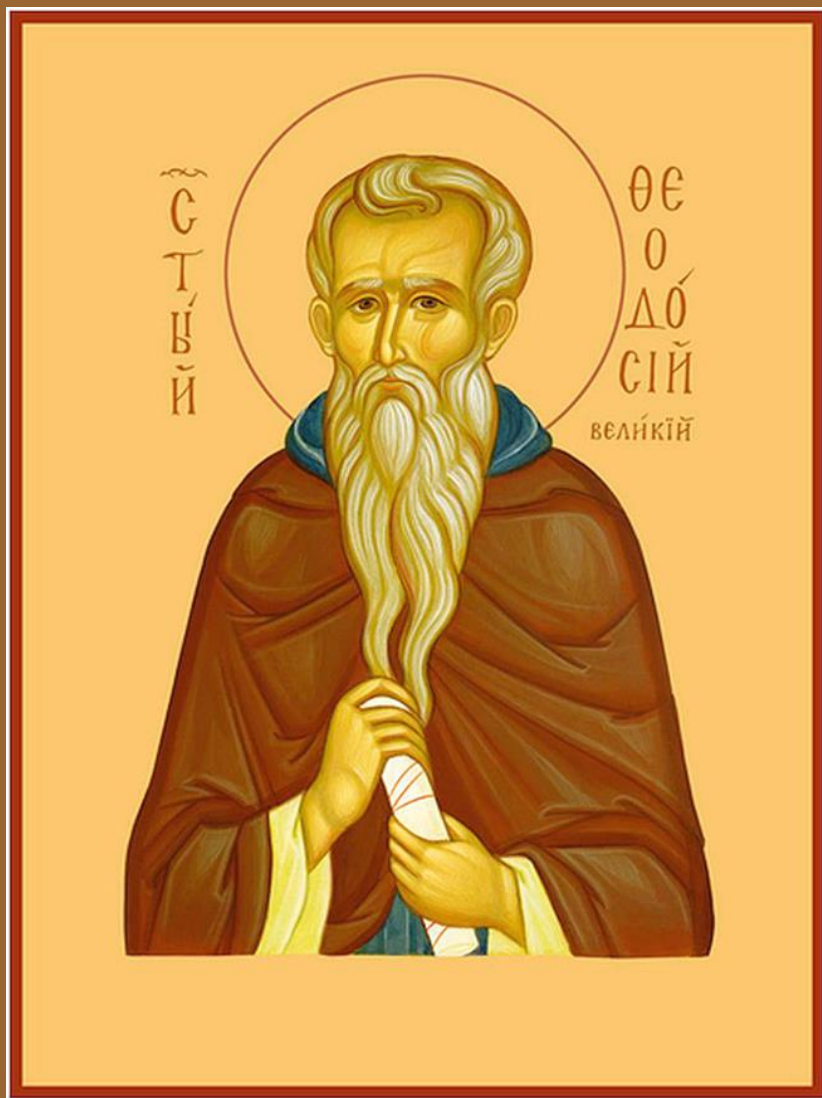
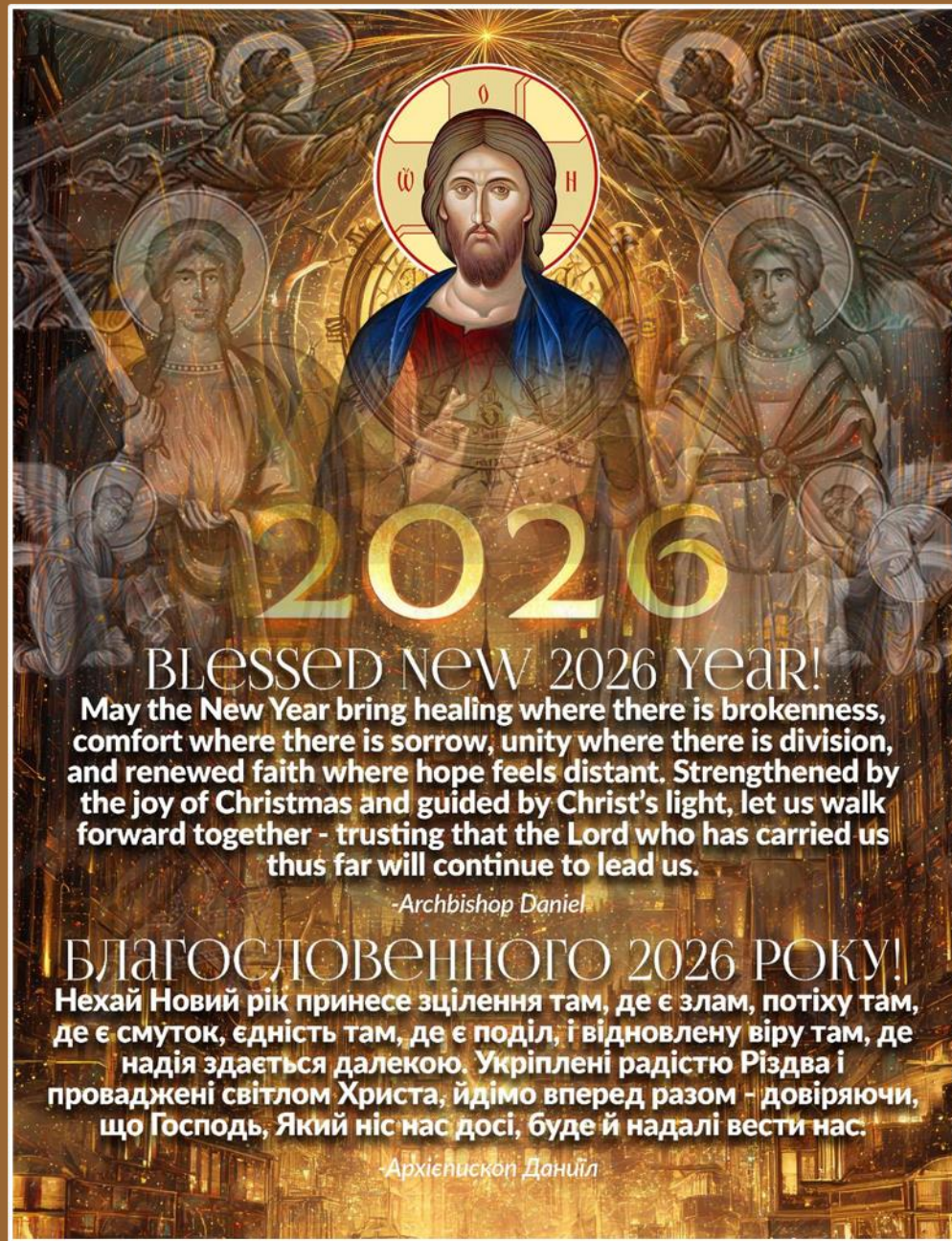


SAINT VLADIMIR UKRAINIAN ORTHODOX CATHEDRAL
СВЯТО-ВОЛОДИМИРСЬКИЙ
УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР

Sunday after the Holy Theophany
Неділя після Богоявлення



5913 State Road, Parma, OH 44134 (location)
3425 Marioncliff Drive, Parma, OH 44134 (mailing)
Phone: (440) 886-3223 | Email: st.vladimircathedral@gmail.com
Website: www.stvladimirs.org



BLESSED NEW 2026 YEAR!

May the New Year bring healing where there is brokenness, comfort where there is sorrow, unity where there is division, and renewed faith where hope feels distant. Strengthened by the joy of Christmas and guided by Christ's light, let us walk forward together - trusting that the Lord who has carried us thus far will continue to lead us.

-Archbishop Daniel

БЛАГОСЛОВЕННОГО 2026 РОКУ!
Нехай Новий рік принесе зцілення там, де є злам, потіху там, де є смуток, єдність там, де є поділ, і відновлену віру там, де надія здається далекою. Укріплені радістю Різдва і проваджені світлом Христа, йдімо вперед разом - довіряючи, що Господь, Який ніс нас досі, буде й надалі вести нас.

-Архієпископ Даниїл

CHRIST IS BAPTIZED! – IN THE RIVER JORDAN!

To friends and visitors who worship with us today, a sincere welcome is extended and we cordially invite you to attend all the services of this church.

January 11, 2026

Sunday after the Holy Theophany

Epistle Reading: Ephesians 4:7-13 | Gospel Reading: Matthew 4:12-17

HIS EMINENCE ARCHBISHOP DANIEL, *ARCHPASTOR*

Fr. Michael Hontaruk, *Pastor*

3211 Marioncliff Drive, Parma, OH 44134

Phone: (440) 915-0069 (cell)

Email: fr.michaelhontaruk@yahoo.com



Fr. John Nakonachny, *Pastor Emeritus*

7620 Newcomb Drive, Parma, OH 44129

Phone: (440) 885-1509

Email: nackos3201@gmail.com

FR. MICHAEL'S SPIRITUAL REFLECTIONS – ДУХОВНІ РОЗДУМИ О. МИХАЙЛА

On the Sunday after the Feast of the Holy Theophany, the Gospel shows us Christ stepping into the ordinary flow of human life. After His glorious revelation in the Jordan, He hears that John the Baptist has been imprisoned, and He quietly departs to Galilee. There is no fear, no retreat – only obedience to the Father's will. Jesus leaves Nazareth and comes to Capernaum, to the lands once spoken of by the prophet Isaiah, reminding us that God's saving plan unfolds even in times of injustice and uncertainty. The Light revealed at Theophany now begins to shine steadily in the daily life of the world.

The Evangelist tells us that the people who sat in darkness have seen a great Light. This Light is not an idea or a philosophy; it is Christ Himself, living among the people, walking their roads, sharing their struggles. In a world that often feels confused, noisy, and heavy with fear, Christ still chooses to come close. He enters places that seem forgotten, hearts that feel tired, and lives marked by doubt or sorrow. The Light of Christ does not blind or overwhelm – it gently dawns, bringing warmth, direction, and hope where there once was shadow. From that time on, Jesus begins to preach: "Repent, for the kingdom of heaven is at hand." Repentance is not about despair or guilt; it is an invitation to turn toward the Light. In our daily lives, this means choosing faith over fear, forgiveness over anger, truth over confusion, and love over indifference. In a world that pulls us in many directions, Christ calls us to walk with Him, to let His Light guide our decisions, our words, and our relationships. When we live this way, the kingdom of heaven becomes visible even now, and the Light of Theophany continues to shine through us to others.

Fr. Michael, *Pastor*

У неділю після свята Святого Богоявлення Євангеліє показує нам Христа, Який входить у звичайний ритм людського життя. Після славного об'явлення на Йордані Він чує, що Івана Хрестителя ув'язнили, і спокійно відходить до Галилеї. У цьому немає страху чи відступу – є лише послух волі Отця. Ісус залишає Назарет і поселяється в Капернаумі, у землях, про які провіщав пророк Ісаїя, нагадуючи нам, що Божий план спасіння здійснюється навіть у часи несправедливості та невизначеності. Світло, об'явлене на Богоявленні, починає тихо сяяти в щоденному житті світу.

Євангеліст говорить, що народ, який сидів у темряві, побачив велике Світло. Це Світло – не ідея і не вчення, а Сам Христос, Який живе серед людей, іде їхніми дорогами і розділяє їхні труднощі. У світі, який часто здається заплутаним, гучним і сповненим страху, Христос і сьогодні приходить близько до людини. Він входить у місця, які здаються забутими, у серця, втомлені й зранені, у життя, сповнене сумнівів і болю. Світло Христа не засліплює, а лагідно сходить, приносячи тепло, напрямок і надію там, де була тінь.

Від того часу Ісус починає проповідувати: "Покайтеся, бо наблизилось Царство Небесне". Покаяння – не про страх чи зневіру, а про поворот до Світла. У нашому щоденному житті це означає обирати віру замість страху, прощення замість гніву, правду замість хаосу, любов замість байдужості. У світі, який розтягує нас у різні боки, Христос кличе нас іти за Ним і дозволити Його Світлу вести наші рішення, слова й стосунки. Коли ми так живемо, Царство Небесне стає видимим уже тепер, а Світло Богоявлення продовжує сяяти через нас для інших.

о. Михайло, *Настоятель*

ANNOUNCEMENT – HOLY CONFESSION

If you would like to partake in the Sacrament of Holy Confession, please arrive 30 minutes prior to the liturgy 8:00 am for those attending the English service, 10:00 am for the Ukrainian service, 8:15 am before the bilingual service, or please call Fr. Michael to set up an alternate time.

RESTORATION OF ST. VLADIMIR'S CATHEDRAL – A CALL TO FAITH AND UNITY

Dear Faithful of St. Vladimir Cathedral,

St. Vladimir's Cathedral is not only a building – it is our sacred home. Within these holy walls, generations have met God, received the life-giving Sacraments, and prayed together as one family of faith. Restoration work has already begun on our cupolas, but urgent repairs are still needed for the cupolas, roof, and walls. **So far, donations total \$146,500 – a wonderful beginning, yet still far from the \$900,000 needed to complete this holy project.** We prayerfully invite every parishioner, every family, and every friend of our Cathedral to join in this sacred work. Every gift – no matter the amount – is precious in the eyes of God. Your offering helps preserve the beauty and mission of our Cathedral for our children and grandchildren. Donations may be made securely at www.stvladimirs.org or by check payable to St. Vladimir Cathedral. Let us unite in faith, love, and sacrifice, so that our Cathedral may continue to shine as a house of prayer and a beacon of hope for generations to come.

May our Lord Jesus Christ richly bless you for your generosity and love for His Holy Church.

COFFEE HOUR AFTER DIVINE LITURGIES

We encourage families and individuals to sign up together to host coffee hour; it is easier when there are two or three families hosting together. Remember, coffee, tea, and cereal is always provided, as well as the plates, bowls, cups, napkins, utensils, etc. If you would like to sign up for coffee hour, please contact Zoryana Zhuchyk at (216) 533-3378.

NOW AVAILABLE: 2026 ORTHODOX DAILY PLANNER CALENDAR

The 2026 Calendar (Revised Julian) / Orthodox Daily Planner is now available for purchase. This beautifully prepared planner helps guide your daily life with the Church calendar, feasts, fasts, and spiritual reflections throughout the year. The cost is \$40 per copy. If you would like to receive one, please contact Fr. Michael at (440) 915-0069.

ANNUAL PARISH MEETING – SUNDAY, JANUARY 25, 2026

The Annual Meeting and election of officers will be held on Sunday, January 25 after one bilingual Divine Liturgy. The Nominating Committee is looking for good parishioners who are interested in the parish administration to volunteer to serve on the Board of Trustees, Auditing Committee, and as Brothers and Sisters. For more information and to submit your name, please contact Iryna Dudyak, Tanya Iurynyuk or Victoria Dobronos.

2026 OFFERING ENVELOPES AVAILABLE

Offering envelopes for the year **2026** are now available in the church vestibule. Please take your set of envelopes and use them throughout the year for your regular church donations. Thank you for your continued support and generosity toward our parish!

АНОНС – СВЯТА СПОВІДЬ

Якщо ви бажаєте приступити до Таїнства Святої Сповіді, будь ласка, прийдіть за 30 хвилин раніше до початку літургії (на 8:00 ранку для тих, хто відвідує англійську Службу, на 10:00 ранку для українську, на 8:15 ранку коли є двомовна Служба Божа, або зателефонуйте о. Михайла, щоб встановити альтернативний час.

РЕСТАВРАЦІЯ СВЯТО-ВОЛОДИМИРСЬКОГО СОБОРУ – ПОКЛИК ДО ВІРИ ТА ЄДНОСТІ

Дорогі Вірні Свято-Володимирського Собору,

Свято-Володимирський Собор – це не просто будівля, а наш святий дім. У цих святих стінах покоління зустрічалися з Богом, приймали животворчі Таїнства і молилися разом як одна родина віри. Реставраційні роботи на банях уже розпочато, але ще потрібні термінові ремонти бань, даху та стін. **На сьогодні пожертвовано 146,500 доларів – це чудовий початок, але ще далеко до необхідної суми у 900,000 доларів.** Ми щиро запрошуємо кожного парафіянина, кожну родину і кожного друга нашого Собору долучитися до цієї святої справи. Кожна жертва – велика в очах Божих, незалежно від її розміру. Ваша щедрість допоможе зберегти красу і місію нашого храму для наших дітей і внуків. Пожертви можна зробити безпечно на сайті www.stvladimirs.org або чеком, виписаним на St. Vladimir Cathedral. Об'єднаймося у вірі, любові та жертвенності, щоб наш Собор і надалі сяяв як дім молитви та світло надії для прийдешніх поколінь. Нехай Господь наш Ісус Христос щедро благословить усіх вас за вашу доброту, щедрість і любов до Його Святої Церкви.

КАВА ТА ПЕРЕКУСКА ПІСЛЯ СЛУЖБ БОЖИХ

Ми заохочуємо родини та окремих людей записуватися робити разом каву та обіди; легше робити, коли дві-три сім'ї приймають разом. Нагадуємо, що завжди є кава, чай, сіріал, а також тарілки, миски, чашки, серветки, тощо. Якщо ви бажаєте записатися робити, зв'яжіться з Зоряною Жучик за телефоном (216) 533-3378.

ВЖЕ ДОСТУПНИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ КАЛЕНДАР 2026 РОКУ

Календар 2026 року (новоюліанський) / Православний календар уже доступний для придбання. Цей гарно укладений щоденник допоможе вам щодня жити церковним життям, дотримуючись свят, постів і духовних настанов протягом усього року. Вартість одного примірника – \$40. Якщо бажаєте його придбати, будь ласка, звертайтеся до о. Михайла за телефоном (440) 915-0069.

ЩОРІЧНІ ПАРАФІЯЛЬНІ ЗБОРИ – НЕДІЛЯ, 25 СІЧНЯ, 2026

У неділю 25 січня, після Божественної Літургії будуть проходити наші Загальні Парафіяльні Збори. Важливою частиною зборів є вибори Парафіяльної Управи, а також вибори ревізорів та старшин. Номінаційний комітет вибирає кваліфікованих кандидатів. Якщо Ви або хтось знає, хто є активний в парафії і має бажання працювати в тих позиціях, то будьте в контакт з Іриною Дудяк, Танею Юринюк або Вікторією Добронос.

КОНВЕРТИ ДЛЯ ПОЖЕРТВ НА 2026 РІК

Конверти для пожертв на 2026 рік вже знаходяться у притворі церкви. Будь ласка, візьміть свої конверти та користуйтеся ними протягом року для ваших регулярних пожертв. Дякуємо за вашу постійну підтримку та щедрість на благо нашої парафії!

ХРИСТОС ХРЕЩАЄТЬСЯ! – В РІЧЦІ ЙОРДАН!

*Щиро вітаємо друзів та гостей, які моляться сьогодні разом з нами.
Ми сердечно запрошуємо Вас на всі Богослужіння до нашого храму.*

11 січня, 2026

Неділя після Богоявлення

Апостольське Читання: Ефесян 4:7-13 | **Читання Євангелія:** Матвія 4:12-17

WEEKLY SCHEDULE

ТИЖНЕВИЙ РОЗКЛАД

Sunday, January 11,
Sunday after Theophany
- 8:00 a.m. Holy Confession.
- 8:30 a.m. English Divine Liturgy
- 10:00 a.m. Sunday School
- 10:00 a.m. Holy Confession
- 10:30 a.m. Ukrainian Divine Liturgy
Monday, January 12,
Tuesday, January 13,
Wednesday, January 14,
- 8:30 a.m. Moleben
Thursday, January 15,
Friday, January 16,
Saturday, January 17,
Sunday, January 18,
- 8:00 a.m. Holy Confession.
- 8:30 a.m. English Divine Liturgy
- 10:00 a.m. Sunday School
- 10:00 a.m. Holy Confession
- 10:30 a.m. Ukrainian Divine Liturgy

Неділя, 11 січня, Неділя після Богоявлення
- 8:00 р. Свята Сповідь.
- 8:30 р. Англійська Божественна Літургія.
- 10:00 р. Недільна Школа.
- 10:00 р. Свята Сповідь.
- 10:30 р. Україномовна Божественна Літургія.
Понеділок, 12 січня,
Вівторок, 13 січня,
Середа, 14 січня,
- 8:30 р. Молебень.
Четвер, 15 січня,
П'ятниця, 16 січня,
Субота, 17 січня,
Неділя, 18 січня,
- 8:00 р. Свята Сповідь.
- 8:30 р. Англійська Божественна Літургія.
- 10:00 р. Недільна Школа.
- 10:00 р. Свята Сповідь.
- 10:30 р. Україномовна Божественна Літургія.

MARK THE DATES IN YOUR CALENDAR

Sunday, January 25, Annual Parish Meeting

Monday, February 2: Feast Day of the Meeting of our Lord, God and Savior Jesus

Christ Sunday, February 8: "Souper Bowl" Sunday

ВІДМІТЬТЕ ДАТИ У СВОЄМУ КАЛЕНДАРІ

Неділя, 25 січня, Загальні Парафіяльні Збори.

Понеділок, 2 лютого: Свято Стрітення Господа Бога і Спаса нашого Ісуса Христа.

Неділя, 8 лютого: "Супна" Неділя.

BLESSING OF HOMES WITH HOLY WATER

The blessing of homes with Jordan (Theophany) water during the Jordan period is a deeply Orthodox spiritual necessity. Holy Jordan water is a great sanctity, sanctified by the power of the Holy Spirit in remembrance of the Baptism of our Lord and Savior Jesus Christ in the River Jordan. When a priest blesses a home with this holy water, he brings God's blessing into every part of the house, sanctifies the life of the family, drives away all evil, and strengthens peace, love, and unity among those who live there. A blessed home becomes a small domestic church, where the grace of God abides, where prayer is powerful, and where the Lord is truly present in the daily life of the family.

For this reason, the Church lovingly encourages the faithful not to delay, but with faith and reverence to invite the priest to bless their homes during the Jordan period. **If you would like to have your home blessed, please contact Fr. Michael at 440-915-0069.**

HEARTFELT THANKS FOR YOUR LOVE AND SUPPORT DURING THE FEAST OF THE HOLY THEOPHANY

My beloved Brothers and Sisters in Christ,

With a thankful and prayerful heart, I wish to express my sincere gratitude to Tanya and Michael Dobronos for their generous sponsorship of the ice and for faithfully organizing the building of the Ice Cross in honor of the great Feast of the Holy Theophany. For more than forty years, they have lovingly upheld this beautiful and meaningful tradition, proclaiming to all who see it the revelation of Christ and the sanctification of all creation. Their devotion is a living testimony of faith passed on through love, sacrifice, and perseverance. I also extend my heartfelt thanks to everyone who came on Friday afternoon, January 2, to help build the Ice Cross. Each hand that worked, each moment given in the cold, became an offering to God and a sign of our unity as one parish family.

I am deeply grateful to our Altar Servers who served faithfully at all the Divine Services, and in a special way to our college altar server, Mykola Logvynyuk, for serving in the Holy Altar with reverence and love. Your service is not only a blessing to the Church, but also a powerful example to our younger altar servers. I warmly invite all college-age and older altar servers to serve whenever you are present in church. Your presence encourages the younger ones and reminds them that even as they grow and go out into the world, the Church remains their home, a place where they are always welcome and needed.

My sincere thanks also go to our choir director, Markian Komichak, and to all the choir members for their beautiful and prayerful singing, which lifted our hearts to God and helped us experience the joy and depth of this holy feast. I am also grateful to all who read during the evening service of Theophany Eve, and to everyone who assisted in any way during the services of the Feast of the Holy Theophany. Each role, whether seen or unseen, was an offering of love to the Lord. I thank all who joined us in prayer at the Divine Liturgy on Wednesday, January 7, offering your time, your voices, and your hearts to God.

May the Lord richly bless each of you for your love, faithfulness, and dedication to our St. Vladimir Parish. I thank God for every one of you, and I pray that your souls may always be nourished with His grace, strengthened by His peace, and filled with the divine light of God revealed at the Jordan.

Always with prayers, Fr. Michael, Pastor

ОСВЯЧЕННЯ ДОМІВОК ЙОРДАНСЬКОЮ СВЯТОЮ ВОДОЮ

Освячення домівки Йорданською водою у йорданський період є глибоко православною духовною потребою. Свята Йорданська вода – це велика святиня, освячена силою Святого Духа на спомин Хрещення Господа і Спасителя нашого Ісуса Христа в ріці Йордан. Коли священник освячує дім цією водою, він приносить Боже благословення у кожен куток оселі, освячує життя родини, проганяє всяке зло, укріплює мир, любов і єдність між тими, хто в ній проживає. Освячена домівка стає малою домашньою церквою, де перебуває благодать Божа, де молитва має силу, а Господь є постійно присутній у щоденному житті родини.

Саме тому Церква заохочує вірних не відкладати, а з вірою і благоговінням запрошувати священника для освячення своїх осель у йорданський період. **Якщо ви бажаєте освятити свою хату, будь ласка, звертайтеся до о. Михайла за номером телефону 440-915-0069.**

ЩИРА ПОДЯКА ЗА ВАШУ ЛЮБОВ І ПІДТРИМКУ ПІД ЧАС СВЯТА СВЯТОГО БОГОЯВЛЕННЯ

Дорогі мої брати і сестри у Христі,

З вдячним і молитовним серцем хочу висловити щиру подяку Тані та Михайлу Добронос за їхню щедру спонсорську підтримку льоду та за багаторічну організацію будови Йорданського Хреста на честь великого свята Богоявлення. Уже понад сорок років вони з любов'ю і відданістю підтримують цю прекрасну традицію, яка проголошує всім об'явлення Христа та освячення всього створіння. Їхнє служіння є живим свідченням віри, переданої через любов, жертву і постійність. Щиро дякую також усім, хто прийшов у п'ятницю після обіду, 2 січня, щоб допомогти збудувати Йорданський Хрест. Кожна праця і кожна хвилина, віддана в холоді, стали жертвою Богові та знаком нашої єдності як однієї парафіяльної родини.

Я щиро вдячний нашим вівтарним прислужникам, які вірно служили на всіх богослужіннях, а особливо нашому студенту-вівтарному прислужнику Миколі Логвинюку за прислугування у Святому Вівтарі з побожністю і любов'ю. Ваше служіння є великим благословінням для Церкви і гарним прикладом для молодших пррислужників. Сердечно запрошую всіх студентів і старших вівтарних прислужників прислугувати кожного разу, коли ви є в храмі. Ваша присутність надихає молодших і нагадує їм, що навіть коли вони підуть навчатися і жити у світ, Церква завжди залишається їхнім домом, де вони завжди бажані й потрібні.

ЩИру подяку складаю також нашому диригентові хору Маркіянові Комічаку та всім членам хору за прекрасний і молитовний спів, який підносив наші серця до Бога і допоміг нам глибше пережити радість і велич цього святого дня. Дякую всім, хто читав під час Повечір'я Богоявлення, а також усім, хто допомагав під час богослужінь свята Богоявлення. Кожне служіння, видиме чи невидиме, було даром любові Господеві. Я вдячний усім, хто з'єднався з нами в молитві на Божественній Літургії у середу, 7 січня, приносячи Богові свій час, свої голоси і свої серця.

Нехай Господь щедро благословить кожного з вас за вашу любов, вірність і відданість нашій парафії св. Володимира. Я дякую Богові за кожного з вас і молюся, щоб ваші душі завжди були наповнені Його благодаттю, укріплені Його миром і осяяні Божественним світлом, явленим на Йордані.

Завжди з молитвами, о. Михайло, Настоятель